11.6 AMT FÜR GEOLOGIE UND BAUSTOFFPRÜFUNG

11.6 UFFICIO GEOLOGIA E PROVE MATERIALI

Abteilung Hochbau und technischer Dienst

Ripartizione Edilizia e Servizio tecnico

Protokoll der Kommission für die technisch-qualitative Bewertung der Angebote

Verbale della commissione tecnica per la valutazione qualitativa delle offerte

betreffend die Vergabe der Arbeiten:

DURCHFÜHRUNG VON GEOGNOSTISCHEN UNTERSUCHUNGEN FÜR BAUVORHABEN VON LANDESINTERESSE UND FÜR ZIVILSCHUTZMAßNAHMEN 2018-2020

per l'appalto dei lavori:

ESECUZIONE DI INDAGINI GEOGNOSTICHE PER OPERE DI INTERESSE PROVINCIALE E PER INTERVENTI DI PROTEZIONE CIVILE 2018-2020

CIG – Kodex / Codice CIG*: 751674997F*

CUP – Kodex / Codice CUP: *B21B18000180005*

***

Am 12.07.2018 mit Beginn um 09:15 Uhr wird die technisch-qualitative Bewertung des Angebotes von der technischen Bewertungskommission für die oben genannte Leistung durchgeführt.

Il 12/07/2018 con inizio alle ore 09:15 viene eseguita la valutazione tecnico-qualitativa della offerta per l'appalto della sopraindicata prestazione da parte della commissione tecnica.

Die technische Bewertungskommission, bestehend aus:

La commissione tecnica composta da:

- Geom. Egon Engl, Techniker des Amtes, technischer Fachexperte und Vorsitzender der Kommission / - *tecnico dell'Ufficio, esperto tecnico e Presidente della Commissione;*
- Geol. Ulrich Obojes, Geologe des Amtes, technischer Fachexperte und Mitglied der Kommission / - *geologo dell'Ufficio, esperto tecnico e membro della Commissione*;
- Geol. Natascha Maria Gruber, Geologin des Amtes, technischer Fachexperte und Mitglied der Kommission / - *geologa dell'Ufficio, esperto tecnico e membro della Commissione*;

ist vollzählig anwesend.

è presente al completo.

Es wird vorausgeschickt,

Premesso

- dass das Ausführungsprojekt des Bauvorhabens genehmigt wurde und dass der für die Ausführung der Arbeiten notwendigen Betrag zweckgebunden wurde;
- *che è stato approvato il progetto esecutivo dei lavori ed è stato impegnato l'importo necessario per consentire l'esecuzione dei lavori;*
- dass das Amt für Geologie und Baustoffprüfung nach Art. 27 Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015 ein Verhandlungsverfahren in elektronischer Form zur Vergabe der Arbeiten veranlasst hat;
- *che l'Ufficio Geologia e prove materiali ha provveduto ad indire una procedura negoziata per l'appalto di lavori svolta con modalitá telematica ai sensi dell'art. 27 comma 2 della L.P. n. 16/2015;*
- dass das Einladungsschreiben am 12/06/2018 versendet wurde;
- *che la lettera d'invito è stata inviata in data 12/06/2018;*

- dass der Zuschlag auf Grund des Kriteriums des wirtschaftlich günstigsten Angebotes nach Art. 33 des LG. Nr. 16/2015 erfolgt, wobei Angebote miteinem Gesamtbetrag von gleich oder mehr als Euro 204.481,00.- (Gesamtbetrag der Arbeiten) nicht zugelassen sind;
- *che l'aggiudicazione ha luogo in base al criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa ai sensi dell'art. 33 della L.P. n. 16/2015 e che non sono ammesse offerte di importo complessivo pari o superiore a Euro 204.481,00.- (importo complessivo dei lavori);*
- dass die Bedingungen zur Ausschreibung im Einladungsschreiben festgelegt wurden.
- *che le modalità della gara sono state stabilite nella lettera di invito.*

Es wird die folgende Vorgangsweise festgelegt:

Viene definita la seguente procedura:

1. Festlegung der Modalitäten für die Bewertung und die Punktezuweisung;

1. Definizione delle modalità di valutazione e di attribuzione dei punteggi;

2. Bewertung der technisch-qualitativen Angebote und Punktezuweisung;

2. Valutazione delle offerte tecniche ed assegnazione dei punteggi;

3. Rückgabe der technischen Unterlagen und der Ergebnisprotokolle an die Wettbewerbsbehörde.

3. Restituzione della documentazione tecnica e consegna dei verbali con l'esito della valutazione all'autorità di gara.

Die Mitglieder der Bewertungskommission erklären mit der Unterzeichnung des vorliegenden Protokolles, dass keine Unvereinbarkeit mit den Bietern vorliegt.

I membri della commissione tecnica dichiarano con la sottoscrizione del presente verbale, che non sussistono cause di incompatibilità con le ditte offerenti.

1. Festlegung der Modalitäten für die Bewertung und die Punktezuweisung:

1. Definizione delle modalità di valutazione e di attribuzione dei punteggi:

Die Bewertung des technisch-qualitativen Angebotes des Bieters erfolgt unter Beachtung der Kriterien, Unterkriterien, Spezifizierungen und Angaben, die im Detail unter Artikel 1 Punkt 2.2 des Einladungsschreibens, sowie der Anlage „Tabelle der Bewertungs- und Begründungskriterien“ festgelegt sind.

La valutazione tecnico-qualitativa dell'offerta è eseguita in osservanza dei criteri, sottocriteri, specificazioni ed indicazioni, stabiliti in dettaglio all'articolo 1 punto 2.2 nella lettera d'invito, nonché nell'allegato "Tabella criteri di valutazione e motivazionali".

Die Punktezuweisung an das technisch-qualitative Angebot des Bieters in Bezug auf die einzelnen Bewertungskriterien erfolgt nach der im Einladungsschreiben vorgesehenen Bewertungsmethode der „Summen der gewichteten Werte“.

L'attribuzione all'offerente dei punteggi tecnico-qualitativi in riferimento ai singoli criteri è eseguita con il metodo aggregativo-compensatore, previsto dalla lettera d'invito.

2. Bewertung der technisch-qualitativen Angebote und Punktezuweisung:

2. Valutazione delle offerte tecniche ed assegnazione dei punteggi:

Die Kommission nimmt die technisch-qualitative Bewertung vor.

La commissione procede alla valutazione tecnico-qualitativa.

Die Punktezuweisung und Begründung ist in der beiliegenden Tabelle angeführt, die integrierenden Bestandteil dieses Protokolls bildet.

L'attribuzione dei punteggi e la relativa motivazione è riportata nella tabella in allegato, che costituisce parte integrante del presente verbale.

Mit Stimmeneinhelligkeit und in Anwesenheit aller Mitglieder der Bewertungskommission wird die Punktezuweisung genehmigt.

Ad unanimità ed in presenza di tutti i membri della commissione si delibera l'attribuzione dei punteggi.

3. Es erfolgt die Rückgabe der technischen Unterlagen und der Ergebnisprotokolle an die Wettbewerbsbehörde.

3. Si procede alla restituzione della documentazione tecnica e consegna dei verbali con l'esito della valutazione all'autorità di gara.

Die Sitzung endet um 12:40.

La seduta termina alle ore 12:40.

Die technische Bewertungskommission - *La commissione tecnica*

Geom. Egon Engl
Firmato digitalmente da:Egon E
ngl
Data:12/07/2018 15:42:45

Geol. Ulrich Obojes

Firmato digitalmente da:Ulrich O
bojes
Data:12/07/2018 14:10:55

Geol. Natascha Maria Gruber

Firmato digitalmente da:Natascha Maria Gruber
Data:12/07/2018 12:48:55